

# こうりつちゅうがっこうやかんがつきゅう 公立中学校夜間学級で

Information of Public Junior High School Night School Program

公立初中的夜间班指南

## べんきょうしませんか



しょうがっこう ちゅうがっこう  
小学校や中学校を  
そつぎょう かつ  
卒業していない方や  
じじょう ちゅうがっこう じゅうぶん  
事情により中学校で十分に  
まな かつ  
学べなかった方は、いつでも  
そうだん  
相談してください。

こうりつちゅうがっこうやかんがつきゅうせいと さくひん  
公立中学校夜間学級生徒の作品

The night school program is available for those who were unable to complete their compulsory education (elementary school and junior high school) due to various circumstances. The night school program is offered at eight schools in Tokyo.

为了那些未读完义务教育或由于诸多原因在初中阶段没有好好学习的学生而设立的班级。东京都内有 8 所学校。

すみだくりつぶんかちゅうがっこう  
墨田区立文花中学校

すみだくぶんか  
墨田区文花 1 - 2 2 - 7  
0 3 - 3 6 1 7 - 1 5 6 2

とえいちかてつ とうきょう  
都営地下鉄・東京メトロ・  
けいせいせん とうぶせん おしあげえき  
京成線・東武線・押上駅

おおたくりつこうじやちゅうがっこう  
大田区立荦谷中学校

おおたにしこうじや  
大田区西荦谷 3 - 6 - 2 3  
0 3 - 3 7 4 1 - 4 3 4 0

けいきゅうせん こうじやえき  
京急線 荦谷駅

せたがやくりつみしゅくちゅうがっこう  
世田谷区立三宿中学校

せたがやくたいしどう  
世田谷区太子堂 1 - 3 - 4 3  
0 3 - 3 4 2 4 - 5 2 5 5

とうきゅうせん きんげんぢややえき  
東急線 三軒茶屋駅

あらかわくりつだいきゅうちゅうがっこう  
荒川区立第九中学校

あらかわくひがしおぐ  
荒川区東尾久 2 - 2 3 - 5  
0 3 - 3 8 9 2 - 4 1 7 7

にっぽり とねり  
日暮里・舎人ライナー  
あかどしょうがっこうまええき  
赤土小学校前駅

あだちくりつだいのちゅうがっこう  
足立区立第四中学校

あだちくうめじま  
足立区梅島 1 - 2 - 3 3  
0 3 - 3 8 8 7 - 1 4 6 6

とうぶせん うめじまえき  
東武線 梅島駅

かつしかくりつふたばちゅうがっこう  
葛飾区立双葉中学校

かつしかく はなぢや  
葛飾区お花茶屋 1 - 1 0 - 1  
0 3 - 3 6 0 2 - 7 9 7 9

けいせいせん はなぢやえき  
京成線 お花茶屋駅

えどがわくりつこまつがわちゅうがっこう  
江戸川区立小松川中学校

えどがわくひらい  
江戸川区平井 3 - 2 0 - 1  
0 3 - 3 6 8 4 - 0 7 4 5

そうぶせん ひらいえき  
JR総武線 平井駅

はちおうじしりつだいちゅうがっこう  
八王子市立第五中学校

はちおうじしりつだいちゅうがっこう  
八王子市明神町 4 - 1 9 - 1  
0 4 2 - 6 4 2 - 1 6 3 5  
はちおうじしきょういくいんかい  
八王子市教育委員会 学務課  
0 4 2 - 6 2 0 - 7 3 3 9

はちおうじえき  
JR 八王子駅  
けいおうせん けいおうはちおうじえき  
京王線 京王八王子駅



いどうきょうしつ  
移動教室



れんどうたいいくたいかい  
連合体育大会



しゃかいかけんがく  
社会科見学

すみだく おおたく せたがやく あらかわく  
墨田区・大田区・世田谷区・荒川区  
あだちく かつしかく えどがわく はちおうじし  
足立区・葛飾区・江戸川区・八王子市

きょういくいんかい とうきょうときょういくいんかい  
教育委員会・東京都教育委員会



# 中学校夜間学級ってどんなところ？

What is the Public High School Night School Program? 夜間中学是什么？

## 1 勉強の時間は何時から何時まで？ What is the time table of the program? 学习时间是几点到几点？

がっこう すこ ちが やかんがっきゅう じゅぎょうじかん ご ご じ ぶん ご ご じごろ  
 学校によって少し違うことがあります。夜間学級の授業時間は、だいたい午後5時30分から午後9時頃までです。40分の授業を4コマ行う学校が多いです。給食もあります。

The night school program is offered from 17:30 to 21:00, however it varies from school to school. Basically, one session is 40 minutes, 4 sessions per day. Food services are available between the sessions.

每个学校稍微有不同，一般夜班上课时间是下午五点半到下午九点左右。大概一节课有四十分钟，一共有四节课。学校会有提供餐饮。

## 2 どんな勉強をしますか？ What can I study? 学习什么？

ちゅうがっこう きょうか べんきょう しょうがっこう しゅうりょう ひと しょうがっこう ないよう べんきょう しゅうりょうじ  
 中学校の9教科の勉強をします。小学校を修了していない人は、小学校の内容から勉強します。修了時には、

ちゅうがっこう そつぎょう にんてい  
 中学校の卒業が認定されます。

You can study 9 subjects for junior high school. You can also study some subjects for elementary school, if you need. The certificate for the completion is issued to the person who has completed the courses.

要学习初中的9门课程。未完成小学课程的人，从小学的课程内容开始学习。完成后，会被认定为中学毕业证。

## 3 どんな人たちが勉強しているの？ Who are studying in this program? 有什么样的人在这里学习呢？

ぎ む きょういく しゅうりょう ひと しょじじょう ちゅうがっこう じゅうぶん まな ひと べんきょう ねんれい  
 義務教育を修了できなかった人、諸事情により中学校で十分に学べなかった人たちが、勉強しています。年齢は、

だい だい こくせき たよう  
 10代から80代までで、国籍も多様です。

This program is for those who were unable to complete their compulsory education (elementary school and junior high school) due to various circumstances. Some students are teenagers from different countries, while others are 80s.

没有完成义务教育的，或者由于各种原因在初中学习不足的人在学习。学生的年龄是从十几岁到八十几岁，国籍也是多样的。

## 4 勉強以外にもいろいろな楽しいことがあります。 There are a lot of fun in the school life.

除了上课以外夜班安排各种各样有趣的活动。

とない こう やかんがっきゅう せっち がっこう えんそく しゅうがくりょこう ぎょうじ おこな  
 都内には、8校に夜間学級が設置されています。それぞれの学校で、遠足や修学旅行などの行事が行われています。

This program is offered at 8 junior high schools in Tokyo. The program in each school provides with excursion and school trip.

東京都内有8所夜校，每个学校会安排郊游和修学旅游等活动。

### 【 時間割の一例 Ex. Time table 作息的一例 】

5:30~5:35	5:35~6:15 いちじかんめ 一時間目	6:15~6:50	6:50~7:30 にじかんめ 二時間目		7:35~8:15 さんじかんめ 三時間目		8:20~9:00 よじかんめ 四時間目
がっかつ 学活 Homeroom activities 班会	すうがく 数学 Mathematics 数学	きゅうしょく やす 給食・休み時間 Food services 休息	こくご 国語 Japanese 国语	きゅうけい 休憩 Break time 休息	おんがく 音楽 Music 音乐	きゅうけい 休憩 Break time 休息	しゃかい 社会 Social studies 社会